

*D

- 324 *Beacors* al vaste bat.
der gast stuont an sîner stat.
er sprach: ”mir biutet kampf ein man,
des ich neheine künde hân.
5 **ine** hân ouch niht ze sprechen dar.
starc, küene, wol gevar,
getriwe unde rîche,
hât er diu vollecliche,
er mac borgen deste baz.
10 **ine trage gein im** decheinen haz.
Er was mîn hêrre unt mîn mâc,
durch den ich hebe disen bâc.
unser veter **gebruoder** hiezen,
die **nihtes** ein ander liezen.
15 **Nehein** man gekrœnet wart
nie, **ich** enhet im vollen art
mit kampfe rede ze bieten,
mich râche gein im nieten.
Ich bin ein vürste ûz Ascalun,
20 der lantgrâve von Schampfanzun,
unt heize Kingrimursel.
ist hêr Gawan lobes **snel**,
der mac sich **anders** niht entsagen,
ern **müeze kampf dâ** gein mir tragen.
25 **Ouch gib ich** im vride über al daz lant,
niwan von mîn eines hant.
mit triwen ich vride geheize
ûzerhalb des kampfes kreize.
got hüete al der ich lâze hie,
30 wan eines: er weiz wol selbe wie.”

D

1 *Initiale* D 11 *Majuskel* D 15 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D 25
Majuskel D

1 *Beacors*] *Deachors* D 19 *Ascalun*] *Ascalv̄n* D 20 *Schampfanzun*]
Scampfanzv̄n D 30 *selbe*] *sebe* D

*m

- Beacurs* alvaste bat.
der gast stuont an sîner stat.
er sprach: ”mir biutet kampf ein man,
des ich enkeine künde hân.
5 ich hân ouch niht ze sprechen dar.
starc, küene, wol gevar,
getriuwe und rîche,
hât er diu vollecliche,
er mac borgen deste baz.
10 ich **trage ûf in** dekeinen haz.
er was mîn hêrre und mîn mâc,
durch den ich hebe disen bâc.
unser veter **gebruoder** hiezen,
die **nihtes** ein ander liezen.
15 **nie kein** man gekrœnet wart,
ich enhete ime **wol** vollen *art*
mit kampfe rede ze bieten,
mich râche gegen ime nieten.
ich bin ein vürste ûz Ascalun,
20 der lantgrâve von *Schanfanzun*,
und heize Kingrimursel.
ist hêr Gawan lobes **snel**,
der mac sich **anders** niht entsagen,
er **müeze kampf dâ** gegen mir tragen.
25 **ouch gip ich** ime vride über al daz lant,
niuwan von mîn eines hant.
mit triuwe ich vride geheize
ûzerhalb des kampfes kreize.
got hüete al der ich lâze hie,
30 wanne eines: er weiz wol selbe wie.”

m n o

1 *Initiale* m n

1 *Beacurs*] [*Bet*]: *Beathurs* m *BEahcûrs* n *Beahcurs* o 2 *stuont*]
sant o 4 *enkeine*] *nÿe kein* n nu *kan* o 6 *starc*] *Starcke* m · *wol*]
vnd wol n o 8 *hât*] *Hette* n · *vollecliche*] *vollenkenliche* m 10
dekeinen] *dekeine* m do *keinen* n 12 *bâc*] *tag* o 14 *ein ander*]
eÿander o 15 *Nie kam in angekonet bas* m 16 *art*] *was* m 19
Ascalun] *ascalv̄n* m o 20 *Schanfanzun*] *Samfanzv̄n* m *scanfanzun* n
von *scanfazv̄m* o 21 *heize*] *hiesz* n o · *Kingrimursel*] *kingramûrsel*
n *konigramursel* o 22 *Gawan*] *gawas* m *gewan* o 24 *müeze*] *musz*
n (o) · *dâ*] do m n o 25 *vride*] *freuide* o 26 *Niht wan von mynns*
[*ey*]: *hant* o · *mîn*] *mins* m n 27 *triuwe ich vride*] *trauwe ich*
freuide o 29 *hüete*] *behute* n · *al*] *alle* n · *der ich*] [*ich*]: *die ich* n
die ich o 30 *selbe*] *selbes* n

Beakurs al vaste bat.
 der gast stuont an sîner stat.
 Èr sprach: "mir biutet kampf ein man,
 des ich deheine künde hân.
 5 ichne hân ouch niht ze sprechene dar.
stæte, küene, wolgevar,
 getriuwe unde rîche,
 hât er diu vollicliche,
 er mac borgen deste baz.
 10 ichne hân gein im deheinen haz.
 er was mîn hêrre unde **ouch** mîn mâc,
 durch den ich hebe disen bâc.
 unser vater **bruoder** hiezen,
 die **nihtes** ein ander liezen.
 15 **sô hôher** man gekrœnet wart
nie, **ich** enhetim vollen art
in kampfe rede ze bieten,
mich râche gein im nieten.
 ich bin ein vürste ûz Aschalun,
 20 der lantgrâve von Tschanfenzun,
 unt heize Kingrimursel.
 ist hêr Gawan lobes **snel**,
er mac sich **anders** niht entsagen,
 er **enwelle dâ kampf** gein mir tragen.
 25 **ich gibe** im vride über al daz lant,
 niwan von mîn eines hant.
 mit triuwen ich vride geheize
 ûzerhalb des kampfes kreize.
 got hüete al der ich lâze hie,
 30 wan eines: er weiz wol selbe wie."

G I O L M Q R Z Fr22 Fr39 Fr40

1 *Initiale* I M 3 *Initiale* G · *Capitulumzeichen* R 11 *Initiale* O L Fr22 Fr39 19 *Initiale* I Z 27 *Initiale* Fr40

1 Beakurs] beacurs G (I) (O) (M) Beakurs L Beachurs Z [Beakus]: Beakurs Fr39 · al] als R 3 kampf] chanphe I kamphes M 5 ichne] ich I (O) (L) (Q) (R) (Fr39) Vnd Z · ouch] doch I (M) · niht] om. Z · ze sprechene] gesprochen R 6 stæte] Starch O (M) (Q) (R) (Z) (Fr22) (Fr40) Starke L (Fr39) · wolgevar] wol getan L Fr39 7 *Versfolge* 324.8-7 L Fr22 Fr39 · Dar zu so ist er rîche L (Fr39) Ist er mvtis rîche Fr22 · getriuwe] Triwe I 8 diu] om. I die O Fr39 (Fr40) 9 mac] mag wol Q Fr40 10 ichne hân] ich han I (O) (Fr22) Jch entrag Q (Z) (Fr40) Jch trag R · im] dir L en M 11 er] ÷r O · ouch mîn mâc] mîn mac I (Q) (R) (Fr40) ich sin man L (Fr22) (Fr39) mac M 12 Durch den ich den (disin Fr22) kampf wil han L (Fr22) (Fr39) · durch den] Den durch Q · hebe] habe M (R) · disen] den Q · bâc] wag R 13 vater] beyder Q 14 nihtes] nih I · ander] andren R 15 sô hôher] Kein Z 16 nie] Hie Z · ich] om. L · enhetim] het im I (R) het in Z inhête in Fr22 · vollen] vollir Fr22 17 in kampf] in kamphes I (M) Jm champfes O (L) (Fr39) Kampfes Q R (Fr40) Mit kampf Z · ze] zen O (Fr22) on M 18 mich] nun I Mit L M Q (Fr39) (Fr40) 19 Aschalun] ascalun G (L) M R (Z) (Fr39) ashalun I ascalun Q Ascalvn Fr22 20 Tschanfenzun] tschanvenzun G schanfanzun I thschanvezvn O tshanfentvn L scanfenzun M schampfenzun Q schanfenzun R tschanfenzvn Z Tschanfanzvn Fr22 tshanfencvn Fr39 21 heize] hiesze L herze M hies R · Kingrimursel] kingrunmursel I kÿngrymursel L [kyngrymusel]: kyngrymursel M kringrun ursel Q kÿngrimursel R kyngrimur sel Fr40 22 hêr] om. Z · snel] hel I 23 er] ern I (Q) (Z) (Fr39) (Fr40) 24 enwelle] musz Q (R) (Z) muze Fr40 · dâ kampf] den campfe O (L) (R) (Fr39) das kampf M den kampf do Q kampf Z den kampf da Fr40 25 ich gibe] Ovch gib ich O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr39) (Fr40) · im] om. O · al daz] al dis L allis M alles daz R das Fr39 26 niwan] Nv wan L Nymat Q · von mîn] om. O von myns M (R) vor mîn Q · eines] eines >von< O eigen M eingen R 27 triuwen] truwe M 28 kampfes] ringes R 29 al der] aller der die I aller der O aber die L Fr39 aldy M al [der]: die R alle der die Z 30 wan] an I · weiz] om. Z · selbe] selben M

Beakurs al vaste bat.
 Der gast stuont an sîner stat.
 er sprach: "mir biutet kampf ein man,
 des ich deheine künde hân.
 5 ich hân ouch niht ze sprechene dar.
sterke, küene, wol gevar,
 hât er diu volleclîche,
unde ist getriuwe unde rîche,
 er mac borgen deste baz.
 10 ich hân **gegen im** deheinen haz.
 er was mîn hêrre unde **ouch** mîn mâc,
 durch den ich hebe disen bâc.
 unser vetere **bruodere** hiezen,
 die **niht** ein ander liezen.
 15 **sô hôher** man gekrœnet wart
nie, **ern** hete im vollen art
im kampfes rede ze bieten,
mit râche gegen im **ze** nieten.
 ich bin ein vürste ûz Ascalun,
 20 der lantgrâve von Tschampfenzun,
 unde heize Kyngrimursel.
 ist hêr Gawan lobes **hel**,
ern mac sich niht entsagen,
 ern **welle den kampf dâ** gegen mir tragen.
 25 **ich gibim** vride über al daz lant,
 niht wan von mîn eines hant.
 mit triuwen ich **im** vride geheize
 ûzerhalb des kampfes kreize.
 got hüete al der ich lâze hie,
 30 wen eines: er weiz wol selbe wie."

T U V W

1 *Majuskel* T 2 *Majuskel* T 19 *Initiale* V

1 Beakurs] Beakurs U [Beakvr*]: Beakvrs V Beachurs W · al] al zu U 3 er] Der W 6 sterke] [*]: Starc V Starck W 8 *Versfolge* 324.7-8 W 7 unde ist] om. W 10 hân] enhan V 11 er] Fr W · ouch] om. W 13 bruodere] [*]: gebruder V · hiezen] [wären]: hiezen T 14 niht] nit des U [*]: nihtes V 15 gekrœnet] nie gecronet V nie kronet W 16 Nie er in hete in voller art U · [*]: Jch enhetete in wol uollen art V · In hette volliglicher art W 17 im] Jn U V (W) 18 mit] Mein W · ze] om. V 19 Ascalun] Ascalvn T Aschalun U astalun W 20 Tschampfenzun] Tschampfenzvn T Tschamfenzun U Scanphenzvn V schanfenzun W 21 unde] Ich W · Kyngrimursel] kungrimorsel U kÿngrimursel V kingrimursel W 22 hel] [*]: snel V schnell W 23 ern mac] Er [*mag]: enmag V Er mag W · niht] anders niht V (W) 24 welle] [*]: mvse V · dâ] do U W 25 gibim vride] gen im vreden U · al daz] alle daz U alles daz V alles W 26 niht wan] [N*]: Nvwan V Nicht W 28 ûzerhalb] vzer talp T Vier halp U 29 al] aller U V W 30 wen] Was U · selbe] selbes W